

Intertronic

Art. 941708



Elektrisches Heizkissen

Bedienungsanleitung

D

Coussin chauffant électrique

Mode d'emploi

F

Termoforo

Istruzioni per l'uso

I

Elektrisches Heizkissen

Bedienungsanleitung

Sicherheitsvorkehrungen und wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Heizkissens genau durch. Bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Heizkissen an eine andere Person weitergeben, denken Sie daran, auch die Gebrauchsanleitung beizulegen.

- Wird dieses Produkt zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Das Heizkissen kann von Kindern über 8 Jahren verwendet werden und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, sowie von Personen, die nicht die nötige Erfahrung und das nötige Wissen für die Benutzung aufweisen. Voraussetzung hierfür ist jedoch, dass sie dabei beaufsichtigt und angeleitet werden, so dass sie das Kissen sicher und im Bewusstsein der damit verbundenen Gefahren bedienen können. Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen. Reinigungs- und vom Benutzer durchzuführende Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht von Erwachsenen ausgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie während der Verwendung des Heizkissens nicht einschlafen.
- Wenn Sie sich während der Benutzung sehr müde fühlen, wählen Sie sicherheitshalber die niedrigste Temperaturstufe «1».
- Überprüfen Sie das Heizkissen regelmässig auf Abnutzung und andere Schäden. Lassen Sie das Produkt bei Beschädigung durch einen Fachmann überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Kontrollieren Sie regelmässig, ob sich das Netzkabel in einwandfreiem Zustand befindet. Lassen Sie das Kabel bei Beschädigung durch einen Fachmann ersetzen (es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags).
- Kinder unter 3 Jahren dürfen das Heizkissen nicht benutzen, da sie nicht imstande sind, auf Überhitzung zu reagieren.
- Kinder über 3 Jahren dürfen das Heizkissen nur benutzen, wenn dieses zuvor von einem Elternteil oder Betreuer eingestellt wurde, oder wenn ihnen der sichere Gebrauch des Heizkissens genau erklärt wurde.
- Das Netzkabel und das Bedienelement dürfen auf keinen Fall nass werden. Stecken Sie das Kabel am Heizkissen aus, bevor Sie dieses waschen. Hängen Sie das Kissen zum Trocknen so auf, dass das Wasser nicht in die Anschlussbuchse läuft.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Bedienelement (KS6-45/90).
- Das Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern geeignet.
- Das Heizkissen ist kein medizinisches Produkt.
- Das Heizkissen darf nicht in nassem Zustand verwendet werden.
- Das Heizkissen darf nicht von hilflosen Personen, von Babys und von hitzeunempfindlichen Personen verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschliessen des Netzkabels an der Steckdose, dass die angezeigte Nennspannung mit der hausinternen übereinstimmt.
- Halten Sie das Netzkabel beim Ein- und Ausstecken immer am Stecker fest (nicht am Kabel ziehen).
- Verlegen Sie das Kabel so, dass es nirgends eingeklemmt und nicht durch scharfe Gegenstände beschädigt wird.

Erklärung der Symbole



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung



Nicht bleichen



Nicht im Trockner trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen



Keine Nadeln hinein stechen



Nicht in gefaltetem oder zerknittertem Zustand verwenden



Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.



Waschbar bei maximal 40 °C (Schongang)

Bedienung

1. Halten Sie die Taste «On/Off» drei Sekunden gedrückt, um das Heizkissen einzuschalten. Wählen Sie zunächst die höchste Temperaturstufe (6) und lassen Sie das Kissen zehn Minuten lang bei dieser Einstellung aufheizen.
2. Das Heizkissen schaltet sich nach 90 Minuten automatisch aus. Wenn Sie das Heizkissen vorzeitig ausschalten möchten, halten Sie die Taste «On/Off» wieder drei Sekunden gedrückt.

Hinweise:

- Wenn ein «P» im Display erscheint, kontrollieren Sie, ob das Bedienelement richtig angeschlossen ist. Schalten Sie danach das Heizkissen nochmals ein. Wenn sich das Problem dadurch nicht beheben lässt, lassen Sie das Gerät durch einen Fachmann überprüfen.
- Wenn der Buchstabe «E» im Display erscheint, ist das Heizkissen defekt.

Nach dem Gebrauch

Schalten Sie das Heizkissen nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker. Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf. Ziehen Sie immer am Stecker (nicht am Kabel ziehen).

D

ACHTUNG - Verbrennungsgefahr

Ein langer Gebrauch des Heizkissens bei hoher Temperatureinstellung kann Verbrennungen verursachen. Um Hautverbrennungen zu vermeiden, überprüfen Sie die Temperatur mit dem Handrücken (die Handfläche ist dafür nicht geeignet, da sie weniger empfindlich als andere Körperteile auf Hitze reagiert). Legen Sie das Heizkissen nie direkt auf die Haut.

Reinigung und Pflege des Heizkissens

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und stecken Sie das Bedienelement am Heizkissen aus.
- Weder das Netzkabel noch das Bedienelement dürfen mit Wasser und Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Verwenden Sie das Heizkissen nur in trockenem (niemals in feuchtem!) Zustand.
- Lassen Sie das Heizkissen abkühlen, bevor Sie es falten.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Heizkissen.
- Das Heizkissen darf nicht zerknittert werden.
- Bewahren Sie das Heizkissen an einem kühlen, trockenen Ort auf. Bringen Sie es nicht in die Nähe von anderen Wärmequellen.

Technische Daten

| | |
|--------------------|----------------------|
| Modell: | HP210 (Art. 941708) |
| Stromversorgung: | AC 220-240 V ~ 50 Hz |
| Leistungsaufnahme: | max. 100 W |
| Abmessungen: | 42 x 32 cm |
| Gewicht: | ca. 150 g |

D

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Coussin chauffant électrique

Mode d'emploi

Consignes de sécurité et avis important

Lisez soigneusement le mode d'emploi avant d'utiliser le coussin chauffant pour la première fois. Gardez le manuel dans un endroit sûr pour des consultations futures. Lorsque vous passez le coussin à une autre personne, pensez à joindre ce mode d'emploi.

- On décline toute responsabilité en cas de dommages lorsque l'emploi du coussin chauffant s'écarte de son but originel, s'il est manipulé de manière incorrecte ou réparé par des personnes non agréées.
- Le coussin chauffant peut être utilisé par les enfants qui ont plus de 8 ans et par une personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, et aussi par une personne qui n'a pas l'expérience et les connaissances nécessaires pour employer le coussin chauffant - à condition qu'elles soient surveillées et instruites par une personne responsable de leur sécurité, pour qu'elles puissent employer le coussin en toute sécurité, et qu'elles soient conscientes des risques résultant de son emploi. Il ne faut pas que les enfants jouent avec le coussin chauffant. Les travaux de nettoyage et d'entretien sont seulement permis aux enfants sous surveillance d'un adulte.
- Faites attention à ne pas vous endormir pendant l'emploi du coussin chauffant.
- Si vous vous sentez très fatigué pendant l'emploi du coussin chauffant, réglez la température au niveau plus bas («1») pour votre sécurité.
- Contrôlez régulièrement s'il n'y a pas de signes d'usure et de dommages. Si le coussin chauffant est endommagé, faites-le contrôler par un technicien qualifié.
- Contrôlez régulièrement si le cordon d'alimentation est dans un parfait état. Si le câble est endommagé, faites-le remplacer par un technicien qualifié (il y a le risque de choc électrique).
- Les enfants qui ont moins de 3 ans ne doivent pas utiliser le coussin chauffant, parce qu'ils ne sont pas capables de réagir à la surchauffe.
- Les enfants au-dessus de 3 ans peuvent seulement utiliser le coussin chauffant s'il a d'abord été réglé par un parent ou gardien, et si on leur a soigneusement expliqué la manière d'utiliser le coussin en toute sécurité.
- Le cordon d'alimentation et le contrôleur ne doivent pas entrer en contact de l'eau. Débranchez le câble du coussin chauffant avant de nettoyer le coussin. Lorsque vous suspendez le coussin pour le sécher, veillez à ce que l'eau ne coule pas dans le connecteur électrique.
- Utilisez seulement le contrôleur fourni (KS6-45/90).
- Le coussin chauffant n'est pas destiné à l'emploi dans un hôpital.
- Le coussin chauffant n'est pas un appareil médical.
- N'utilisez pas le coussin chauffant lorsqu'il est humide.
- Le coussin chauffant ne peut pas être utilisé par une personne sans défense, un bébé et une personne qui est insensible à la chaleur.
- Avant de brancher le coussin chauffant à la prise de courant, vérifiez si la tension nominale indiquée correspond à celle de la prise de courant.

D

- Au moment de brancher et débrancher le cordon d'alimentation, saisissez toujours la prise et ne tirez pas sur le câble.
- Déployez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne reste pas coincé et ne soit pas endommagé par des objets tranchants.

Explication des symboles



Lisez le mode d'emploi



Ne pas blanchir



Ne pas sécher au séchoir



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec



Ne pas insérer des épingles



Ne pas utiliser à l'état plié ou froissé



Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans



Lavable à 40 °C max. (programme «linge délicat»)

Utilisation

F

1. Appuyez sur la touche «On/Off» pendant trois secondes pour allumer le coussin chauffant. Choisissez d'abord la température plus élevée (niveau 6) et laissez chauffer le coussin à ce niveau pendant dix minutes.
2. Le coussin chauffant s'éteint automatiquement après 90 minutes, Réappuyez sur la touche «On/OFF» pendant trois secondes si vous souhaitez l'éteindre avant.

Remarques:

- Si la lettre «P» apparaît sur l'afficheur, vérifiez si le contrôleur est correctement branché. Rallumez ensuite le coussin chauffant. Si ceci ne permet pas de résoudre le problème, faites contrôler le coussin chauffant par un technicien qualifié.
- Si la lettre «E» s'affiche, le coussin chauffant est défectueux.

Après l'emploi

Eteignez le coussin chauffant après l'emploi et débranchez-le de la prise de courant. Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec. Débranchez toujours le câble en tirant la prise (et non pas sur le câble).

ATTENTION - risque de brûlures

L'emploi prolongé du coussin avec une température élevée peut provoquer des brûlures. Pour éviter des lésions de la peau, vérifiez la température avec le dos de la main (la paume n'est pas adaptée, parce qu'elle est moins sensible à la chaleur que le reste du corps). Ne posez pas le coussin chauffant directement sur la peau.

Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours le coussin chauffant de la prise de courant avant de le nettoyer, et débranchez le contrôleur du coussin.
- Ni le cordon d'alimentation, ni le contrôleur doivent entrer en contact de l'eau ou devenir humide. Utilisez le coussin chauffant seulement lorsqu'il est sec (et jamais à l'état humide!).
- Laissez refroidir le coussin chauffant avant de le plier.
- Ne posez pas des objets lourds sur le coussin chauffant.
- Il ne faut pas froisser le coussin chauffant.
- Gardez le coussin chauffant dans un endroit frais et sec. Ne le placez pas près d'une autre source de chaleur.

Spécifications techniques

| | |
|---------------------|----------------------|
| Modèle: | HP210 (Art. 941708) |
| Alimentation: | AC 220-240 V ~ 50 Hz |
| Puissance absorbée: | max. 100 W |
| Dimensions: | 42 x 32 cm |
| Poids: | env. 150 g |

F

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Termoforo

Istruzioni per l'uso

Misure di sicurezza e indicazioni importanti

Leggete con cura le istruzioni per l'uso prima di usare il termoforo per la prima volta. Conservate il manuale in un posto sicuro per consultazioni future. Se cedete il termoforo ad un'altra persona, aggiungete anche le istruzioni per l'uso.

- Qualora questo prodotto venga usato per uno scopo diverso da quello previsto, venga incorrettamente adoperato o riparato da personale non qualificato, si declina ogni responsabilità nel caso di eventuali danni.
- Il termoforo può essere usato da bambini al di sopra dei 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, e da persone che non hanno l'esperienza e le conoscenze necessarie per adoperare il termoforo - a condizione che vengano sorvegliate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza, in modo che possano usare il termoforo in modo sicuro e che siano consapevoli dei rischi a cui si espongono manipolando il termoforo. I bambini non possono giocare con il termoforo. I lavori di pulizia e di manutenzione sono soltanto permessi ai bambini sotto la sorveglianza di un adulto.
- Badate a non addormentarvi durante l'uso del termoforo.
- Se vi sentite molto stanchi durante l'uso del termoforo, regolatelo sul livello di temperatura più basso («1») per la vostra sicurezza.
- Controllate regolarmente se ci sono segni di usura e altri danni. Se il termoforo è danneggiato, fatelo controllare da un tecnico qualificato prima di rimetterlo in uso.
- Controllate anche regolarmente se il cavo d'alimentazione è in ottime condizioni. Se il cavo è danneggiato, fatelo sostituire da un tecnico qualificato (c'è il rischio di una scossa elettrica).
- I bambini al di sotto dei 3 anni non possono usare il termoforo, poiché non sono capaci di reagire al surriscaldamento.
- I bambini al di sopra dei 3 anni possono soltanto usare il termoforo se questo è stato impostato dai genitori o da un guardiano adulto, e se è stato spiegato ai bambini come possono usare il termoforo con sicurezza.
- Il cavo d'alimentazione e il controllore non devono entrare in contatto con l'acqua. Staccate il cavo dal termoforo prima del lavaggio. Quando fate asciugare il termoforo dopo il lavaggio, appendetelo in modo che l'acqua non entri nel connettore del cuscino.
- Usate soltanto il controllore fornito (KS6-45/90).
- Il termoforo non è adatto per l'uso nell'ospedale.
- Il termoforo non è un dispositivo medico.
- Il termoforo non deve essere usato quando è umido.
- Il termoforo non può essere usato da persone impotenti, da bebè e da persone insensibili al calore.
- Prima di collegare il cavo d'alimentazione alla corrente, accertatevi che la tensione nominale indicata corrisponda a quella della corrente domestica utilizzata.
- Al momento di collegare e di staccare il cavo d'alimentazione, afferrate sempre la spina e non tirate il cavo stesso.
- Disponete il cavo d'alimentazione in modo che non venga schiacciato e che non sia danneggiato da spigoli affilati.

Simboli e il loro significato



Leggete le istruzioni per l'uso



Non candeggiare



Non asciugare nell'asciugatrice



Non stirare



Non lavare a secco



Non inserire degli aghi



Non usare quando è piegato o sgualcito



Non adatto per bambini di età inferiore ai 3 anni



Lavabile a 40 °C max. (programma per biancheria delicata)

Utilizzazione

1. Mantenete premuto il tasto «On/Off» per tre secondi per accendere il termoforo. Selezionate dapprima il livello di temperatura più elevato (6), e lasciate riscaldare il termoforo a questo livello per dieci minuti.
2. Il termoforo si spegne automaticamente dopo 90 minuti. Premete di nuovo il tasto «On/Off» per 3 secondi se desiderate spegnere il termoforo anzi tempo.

Note:

- Se la lettera «P» è visualizzata sul display, accertatevi che il controllore sia collegato correttamente. Riaccendete quindi il termoforo. Se ciò non permette di risolvere il problema, fate controllare il termoforo da un tecnico qualificato.
- Il termoforo è difettoso quando la lettera «E» è visualizzata sul display.

Dopo l'uso

Spegnete il termoforo dopo l'uso e staccatelo dalla corrente. Conservate il termoforo in un posto fresco ed asciutto se non usatelo per lungo tempo. Staccate sempre il cavo tirando la spina (non tirate il cavo stesso).



ATTENZIONE - pericolo di ustioni

C'è il rischio di ustioni se adoperate il termoforo per lungo tempo a temperatura elevata. Per evitare il rischio di lesioni alla pelle, controllate la temperatura con il dorso della mano (il palmo della mano non è adatto a ciò poiché è meno sensibile al calore che il resto del corpo). Non posate il termoforo direttamente sulla pelle.

Cura e manutenzione del termoforo

- Staccate sempre il cavo dalla corrente prima di pulire il termoforo, e staccate il controllore dal termoforo.
- Il cavo d'alimentazione e il controllore non devono entrare in contatto con l'acqua e con l'umidità. Usate dunque il termoforo soltanto quando è asciutto (e mai allo stato umido).
- Lasciate raffreddare il termoforo prima di piegarlo.
- Non posate degli oggetti pesanti sul termoforo.
- Il termoforo non deve essere squalcito.
- Conservate il termoforo in un posto fresco e asciutto durante i periodi di non uso. Non mettetelo vicino ad altre fonti di calore.

Specifiche tecniche

| | |
|---------------------|----------------------|
| Modello: | HP210 (Art. 941708) |
| Alimentazione: | AC 220-240 V ~ 50 Hz |
| Consumo di energia: | mass. 100 W |
| Dimensioni: | 42 x 32 cm |
| Peso: | ca. 150 g |

Con riserva di errori e di modifiche tecniche.





**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten
(anzuwenden in den Ländern der europäischen Union und anderen europäischen
Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie
(applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens
disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez consulter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita
(applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema
di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

